

表二：

故宮＋鬱崗齋本	書道博物館	敦煌 十二月相弁文の返書部分
十二月朋友相聞書	十二月朝？□□聞書	十二月相辯文
正月孟春	(欠)	
聚會乖離 經今數歲	聚會乖離？經歲序	聚會乖離 雖今數歲
音書斷絕 忽隔兩年	音書□絕 忽？隔兩年	音書斷絕 忽隔兩年
敬想履新 故當請適	敬想履新 故多清適	敬想履新 故當請適
聊陳一酌 冀叙二難	聊陳一酌 冀會二難	聊陳一酌 冀叙二難
仰屈高賢 希垂下顧	仰屈高賢？希垂下？顧	仰屈高賢 希垂下顧
餘人尽至 唯待明公	餘人並至 唯待明公	餘人尽至 唯待明公
佇望光儀 顧無推距	佇望停盃 顧無推注	佇望光儀 顧無推距
二月仲春	□月	
獻歲將終 青陽応節	獻歲將終 青陽応節	歲暮將終 青陽応節
和風動物 麗景光暉	和風動物 麗景光暉	和風動納 麗景光暉
復比翠柳 繇鱗紅桃	復己柳舒 □□紅？桃	加以翠柳 舒鱗低桃
結綏想弟 憂遊勝地	結綏想弟 優遊勝地	結綏想俊 遊緣地
縱賞嘉賓	縱賞嘉賓	縱賞嘉賓
酌桂醋以申心	酌桂（ミセケチ）醋以申心	酌桂[酉胥]以申心
玩琴書而寫志	玩琴書□寫？志	玩琴書而寫志
無年被叙 聚會無期	每年被叙 會無因	每年被叙 聚會無因
謹遣一行 希還數字	謹遣一行 希還數字	謹遣數行 希還一字
三月季春	(欠)	
芳信遠臨 還同面敘	(前欠) 同面敘	其信遠臨 還同面敘
披文解封 企望成勞	披文敬相 企望為勞	披文敬想 企望誠勞
言散未期 詠情何極	聚會末期 憂嘆（下欠）	聚會末期 情恨何極？
方今啼睨 鳥轉樹	樹？）	方今遊峰遶樹
戲鳥縈林 柳絮驚飄	戲？□□□ 柳絮驚翻	戲鳥縈林 翠柳搖風
花飛亂影 對斯節候	花飛亂影 對斯□□	低桃欄影 對斯節納
歎恨繁懷 謹附寸心 希垂尺素	(前欠) 垂尺素	歎逾何窮？ 謹附丹誠 申素何悉
四月孟夏	四月	
往昔分飛		曩者分飛
本期暫別 何因一阻	(前欠) 一阻	本言暫別 何期一阻
遂即經年 況夏時暄炎	遂歷三春 況夏景初暄炎	遂歷三春 況夏景新臨
風漸扇(*1) 眷望之積	(欠)	炎風漸扇 眷望之積
伊何可言	(欠)	伊何可言
每歎行雲 恆思 便	每覩行雲 恒無歸便思	每 行雲 恆瞻風鳥
倦情不已 憶念增深	倦分已（以下欠）	思眷不已 憶念增深
幸願高明 伏垂下問	(前欠)問	延顧白雲 希垂一字
五月仲夏		
分張未遠 離處已遙	(前欠)處？已遙	分張未遠 離念已遙

久絶知聞 常懷歎滿	久絶知聞 常懷耿歎	自絶卻聞 恒懷耿歎
今斯盛夏 湿熱莫常	今斯盛(下欠)	當思盛夏 暑熱異常
不審此來 如何賞納	(おそらく欠)	不審此來 如何逝分？
想弟池亭散志 琴酒日娛	想？弟池亭散志 琴酒自娛	想池亭散樂 琴酒日歎
佇婦言諾 已以此申懷忿卒	(前欠)婦？言諾 以此申懷歎	每念言語 以此申懷歎
豈敢多具	暢之餘故無憂	娛商之餘 倖存相問
六月季夏	(欠)	
自從分袂 各處遊方	(前欠)方	自從分袂 各處遐方
既阻關河 音書斷絶	既阻開山 音書斷絶	既阻關山 音書斷絶
近間往信 敬想為勞	追尋曩	追尋曩日 敬想為勞
言展末期 歎善無以	(前欠)望無已	言叙末期 歎望無已
炎光極熱 毒氣傷人	炎光極熱 毒氣傷人	炎光極熱 毒氣傷人
足下此時 如何安適	足下(以下欠)	足下此時 如何安適？
為奉言叙 竟想追尋	(前欠)想追尋	久乖言展 鎮想追尋
謹遣一行 希垂玉封	謹附丹青 希婦尺素	聊附丹誠 希垂素笥
七月孟秋	(欠)	
離分一日 情甚三秋	(前欠)秋	離居一日 情甚三秋
時別暫時 心同積歲	執別暫時 心同積歲	執別暫時 心同積歲
何期睽阻 言會具然	何期睽阻 言會開然	言念問然
憂慮之勞 不能已以	憂慮口勞 不能耿耿無極	憂慮之勞 耿耿無極
況公景悅三秋 時歡七夕	況公景悅三秋 時歡？七夕	景悅三秋 時歡此分
不任延想 望者・見思人	不勝近望 靚(以下欠)	不勝延望 睹物
謹遣數行 希還一字	(前欠)遣一行 希還數字	遣數行 希垂一字
八月仲秋	八月	
適憶奉辭 經今數歲	遠？忽乖離 經今數載	倏忽乖離 俄經數歲
何期分袂。遂絶知聞。	何期分歸	何期分散 遂絶知聞。
企望白雲。心歸故里。	故里	仰望白雲 心歸故里
俯思素友。情想披尋。	俯思 素友 情？ □□□□	俯思素友。情想披尋。
況高樹吟蟬。彫堂去鸞。	(前欠)吟蟬。彫梁去[燕+鳥]。	況秋樹吟蟬。彫堂去鸞。
羈遊盛思。獨敘傷懷。	羈人感？？。客傷懷。	羈人感思。旅客傷嗟
寄此深心。希存來問。	寄此深心。幸(後欠)	寄此深心。倖存來問。
九月季秋	(欠)	
奉辭言展 遂隔數旬	昔從離[示失]？ [車尔]念增深	自從分[示失]？ 軫念弥深
時候徂秋 能無馳仰	今絶招攜 常(下欠)	久絶招攜 常懷耿歎
青山帶地 敘念無期	(前欠)臨	況白蔵將謝 玄英欲臨
況阻關河 彌增翹軫	體悅昇高 時歎	體悅昇高 時歎液對
不任延想(*2) 佇 望者?見思賢	況菊故今(下欠)	故令去屈 幸即相過
謹付一行 代申面及		佇望停盃 使無懸念
十月孟冬	十月	
翔鷹孤鳴 深動羈人之思	翔應孤鳴 深慟羈人之思	翔應孤鳴 □動羈人之思

飛蓬獨轉 更傷旅客之悲	飛蓬獨轉 弥添旅客之悲	飛蓬獨轉 弥添旅客之悲
況阻關河 能無怨及	況阻關河 能不慨歎	況阻關山 能不慨歎
	青山帶地 叙會無期	青山帶地 叙會無期
	白雲在天 空深引飲	白雲在天 空深引領
相見未晚 積恨為勞	相見未晚 積恨為勞	相見未歇 積恨為勞
信至如流 希歸一札	人信如流 希垂？一札	人信如流 希垂素笥
十一月 仲冬	十一月	
秋首分飛 許則相見	秋首分飛 許則相見	林首分飛 許則相見
為緣公務 遂闕躬參	公務牽迫 契闕於今	公務牽迫 契闕於今
恨憶勞心 寸陰如載	別怨在心 寸陰如？（下欠）	別怨 勞 寸陰如載
睹冰池之寫鏡 雲似羈愁	觀冰池之寫鏡 已足羈愁	睹冰池之寫鏡 足以羈縻
属寒雪之凝花 弥添旅思	属寒？雪之凝花 弥添（下欠）	属寒雪之凝花 弥添憶想
奉面未日 略略修承	（前欠）日 企望或勞	奉面未由 企望誠勞
	冬中嚴寒 願清適耳	時景嚴寒 願当清適
十二月 季冬	十二月	
春首分離 本期兩月	分袂未遙 已經旬日	分袂未遙 已經旬日
如何一別 便阻三冬	□為翹望 寤寐增勞	期為翹望 寤寐增勞
斷絕音書 無慰勤積	年歲祁寒？（下欠）	年歲祁寒 故當清勝
比加寒風飄雪 等柳絮之驚飛	似承賢第 選口待京官	累蒙芳割 惠以德音
不審高賢 何當故理	下走適聞 得已為慰	有愧來文 傳心來問
深思言會 仰望成勞	故今？（欠2, 3字）悉此懷	未由面款 略叙丹誠
馳奉數行 謹佇來問	相見非[貝余] 更不煩述	筆短情深 更不多述
吾前後書 惟此本佳也		

*1 鬱本是「光風轉扇」

*2 鬱本是「不任延」

表三：

敦煌本 朋友告命	書道博物館 断片
二月仲春	
梅花漸變	梅花漸□
雲光朗起 散影隨時	
仲秋漸暄 不審体内如何	
某乙恒居草室	□乙恒居朝秋 即遂未？逢迎
略記空心 不恥淺言	略記空心 不恥淺言
願公在意	願公在意
三月季春 極暄	（欠）
離情既久 憶想馳深	（前欠）情？久 憶想馳深
結友在懷 未盈延奉	恋結在懷 未盈延奉
勸陽恋節 春景含輝	（前欠）含輝
柳散臨池 花開霧裡	柳放臨池 花開霧裡？
群飛蝶翼 妙響鳴琴	群飛蝶？翼 遊（下欠）

表四 真草千字文と比較：○類似 △書風相違 ×字形相違 ? 判断不能

悦	○	尋	×	載	?	八	○	動	○	去	○	臨	△	信	○	字	△	地	○
後	?	散	○	孟	△	高	△	自	△	詠	△	深	×	可	△	問	×	日	○
審	○	慮	×	素	○	伊	○	夏	○	別	○	似	△	悲	○	垂	?	月	△
想	×	遣	×	勞	△	時	○	二	○	下	○	斯	△	景	○	首	○	寒	○
願	△	歡	○	音	○	公	○	面	△	奉	○	如	△	行	?	伏	○	往	○
任	○	晚	△	理	○	更	△	飛	○	比	○	之	△	賢	○	鳴	○	秋	○
年	△	彫	×	增	○	会	△	驚	△	懷	○	流	×	念	△	樹	×	冬	△
仰	○	遊	○	極	△	何	△	写	×	同	○	不	△	堂	×	白	△	成	△
帶	×	独	○	近	△	馳	○	对	×	氣	△	思	△	因	△	及	△	雲	△
聞	×	属	○	林	○	青	△	承	△	友	○	言	○	積	△	方	△	為	○
等	△	具	△	幸	○	九	△	明	○	分	○	辞	○	縁	×	此	△	玉	△
也	△	適	?	即	○	恒	△	既	△	隱	×	安	△	善	○	四	○	光	×
		故	△	両	○	池	○	書	○	離	○	甚	○	尺	×	惟	△	河	△
		扇	×	見	○	遠	×	経	△	節	○	無	△	寸	○	傷	×	鳥	○
		夕	△	解	△	本	×	相	○	情	○	従	○	敬	×	知	△	人	△
		足	×	処	○	務	○	封	○	心	○	以	○	当	△	能	?	文	×

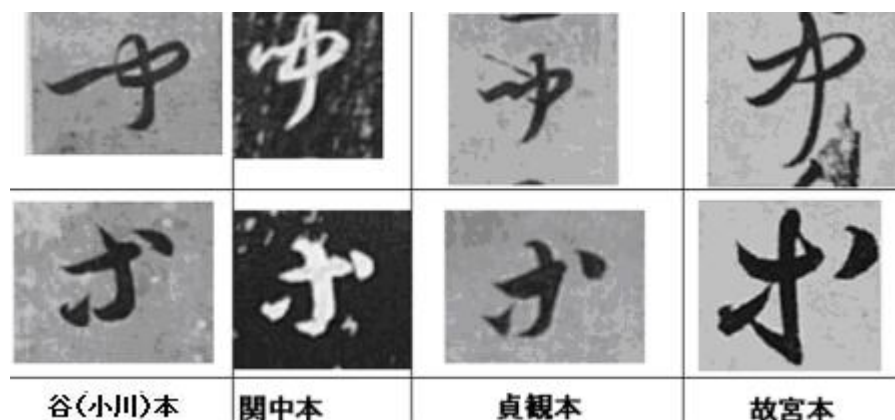
図三 書道博物館本「月令」の部分、十二月朝□□聞書冒頭(右)、朋友相命断片(左)



図四 小楷积文 異体字 比較



図五



図六

